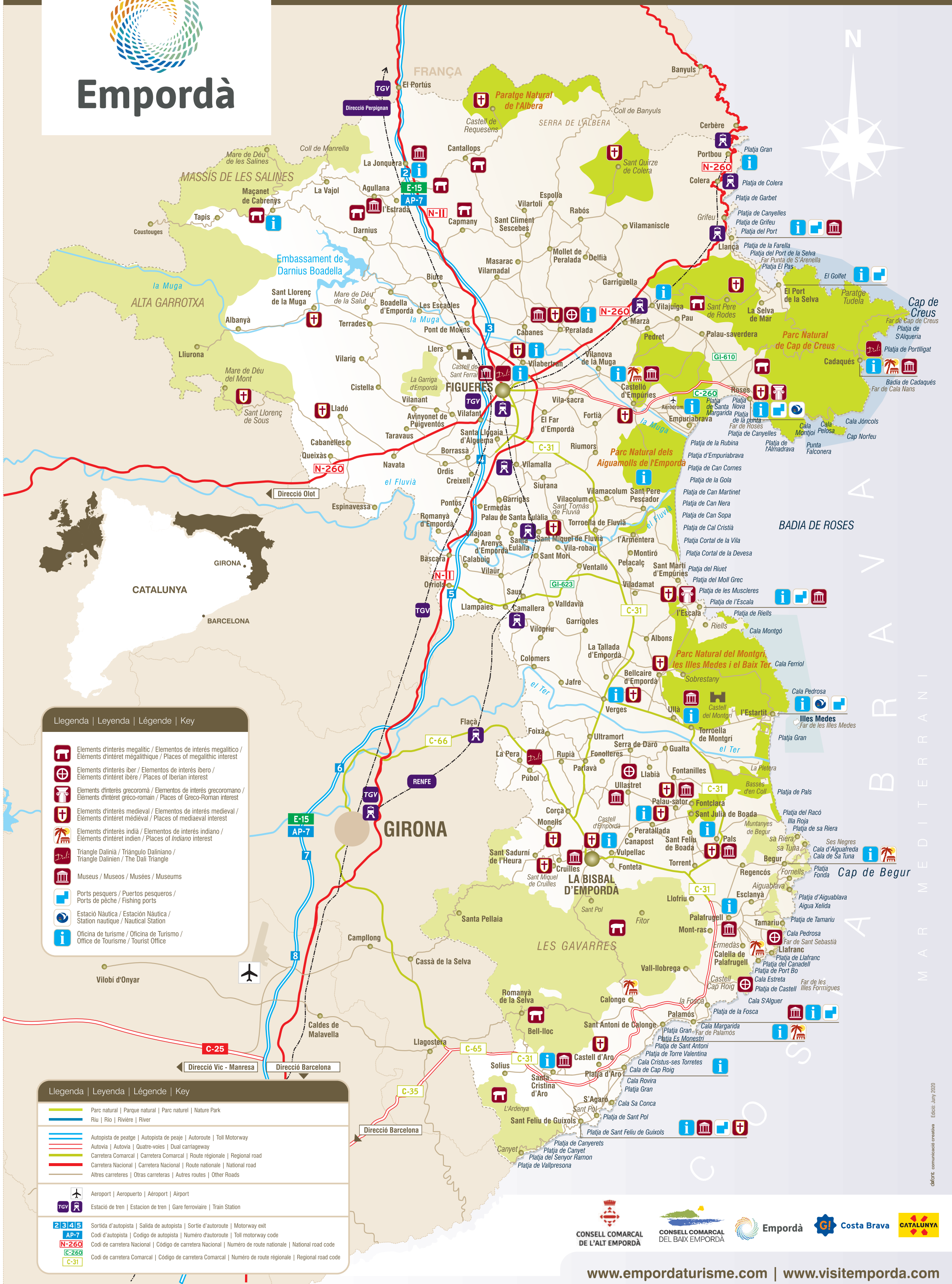




Empordà



Llegenda | Leyenda | Légende | Key

- Elements d'interès megalític / Elementos de interés megalítico / Éléments d'intérêt mégalithique / Places of megalithic interest
- Elements d'interès ibèr / Elementos de interés ibero / Éléments d'intérêt ibère / Places of Iberian interest
- Elements d'interès grecoromà / Elementos de interés grecorromano / Éléments d'intérêt gréco-romain / Places of Greco-Roman interest
- Elements d'interès medieval / Elementos de interés medieval / Éléments d'intérêt médiéval / Places of mediaeval interest
- Elements d'interès indià / Elementos de interés indiano / Éléments d'intérêt indien / Places of Indiano interest
- Triangle Dalinià / Triángulo Daliniano / Triangle Dalinien / The Dali Triangle
- Museus / Museos / Musées / Museums
- Ports pesquers / Puertos pesqueros / Ports de pêche / Fishing ports
- Estació Nàutica / Estación Náutica / Station nautique / Nautical Station
- Oficina de turisme / Oficina de Turismo / Office of Tourisme / Tourist Office

Llegenda | Leyenda | Légende | Key

- Parc natural / Parque natural / Parc naturel / Nature Park
- Riu / Río / Rivière / River
- Autopista de peatge / Autopista de peaje / Autoroute / Toll Motorway
- Autovia / Autovía / Quatre-voies / Dual carriageway
- Carretera Comarcal / Carretera Comarcal / Route régionale / Regional road
- Carretera Nacional / Carretera Nacional / Route nationale / National road
- Altres carreteres / Otras carreteras / Autres routes / Other Roads
- Aeroport / Aeropuerto / Aéroport / Airport
- Estació de tren / Estación de tren / Gare ferroviaire / Train Station
- Sortida d'autopista / Salida de autopista / Sortie d'autoroute / Motorway exit
- Codi d'autopista / Código de autopista / Numéro d'autoroute / Toll motorway code
- Codi de carretera Nacional / Código de carretera Nacional / Numéro de route nationale / National road code
- Codi de carretera Comarcal / Código de carretera Comarcal / Numéro de route régionale / Regional road code



Natura

Naturaleza · Nature · Nature

L'Empordà té molts espais naturals protegits que ofereixen una gran diversitat de paisatges i de contrastos. Destaquen els parcs naturals del Cap de Creus, dels Aiguamolls de l'Empordà i del Montgrí, les Illes Medes i el Baix Ter, així com el paratge natural de l'Albera. Existeixen també molts altres espais protegits per tot el territori.

Els camins de ronda són un dels principals atractius de l'Empordà. Caminar arran de mar permet descobrir cales i racons amagats, font d'inspiració del paisatge de la Costa Brava. A més, per als amants del senderisme i el cicloturisme, el territori ofereix molts quilòmetres senyalitzats que travessen l'Empordà o segueixen rius com el camí natural de la Muga, la ruta del Ter o del Fluvià.

L'Empordà tiene muchos espacios protegidos que ofrecen una gran diversidad de paisajes y de contrastes. Destacan los parques naturales del Cap de Creus, de los Aiguamolls de l'Empordà y del Montgrí, las Islas Medes y el Baix Ter así como el paraje natural de la Albera. L'Empordà tiene también otros muchos espacios protegidos.

Los caminos de ronda son uno de los principales atractivos de l'Empordà. Marchar au bord de la mer permet de découvrir calas y rincones escondidos, fuente de inspiración del paisaje de la Costa Brava. Además, para los amantes del senderismo y el cicloturismo, el territorio ofrece muchos kilómetros señalizados que cruzan L'Empordà o que siguen ríos como el camino natural de la Muga, la ruta del Ter o del Fluvià.

L'Empordà réunisse de nombreux espaces protégés qui offrent une grande diversité de paysages et de contrastes. À noter Les parcs naturels de Cap de Creus, des Aiguamolls de l'Empordà et du Montgrí, les lies Medes et le Baix Ter ainsi que le site naturel de l'Albera. L'Empordà compte également de nombreux autres espaces protégés.

Les chemins de ronde sont l'un des principaux charmes de l'Empordà. Marcher au bord de la mer permet de découvrir criques et endroits cachés, source d'inspiration du paysage de la Costa Brava. Et pour les amoureux de la randonnée pédestre et du cyclotourisme, le territoire propose de nombreux kilomètres balisés qui traversent l'Empordà ou qui suivent les cours d'eau comme le chemin naturel de la Muga, la route du Ter ou du Fluvià.

The Empordà is full of protected open areas with a great variety of landscapes and contrasts. Particularly worthy of a mention are the Cap de Creus, the Aiguamolls de l'Empordà and the Montgrí Natural Parks, the Medes Isles and the River Baix Ter as well as the Albera Natural Area. The Empordà also has many other protected open areas.

The coastal paths are one of the main attractions of the Empordà region. Hiking along the coastline allows you to discover coves and hidden inlets, the source of inspiration for Costa Brava landscape. For people who love hiking and cycle tourism, the territory has many signposted kilometres that cross the Empordà region or that follow the river beds, such as the path along the Muga, the Ter route or the Fluvià route.

CATALÀ

CASTELLANO

FRANÇAIS

ENGLISH

Fotografia:

Oficina de Turisme de Torroella de Montgrí - L'Estartit (1), Itinerànnia (2)

Cultura

Cultura · Culture · Culture

Els monuments megalítics, els poblats ibèrics d'Ullastret i de Palamós, la Ciutadella de Roses i les ruïnes grecoromanes d'Empúries són de visita obligada per conèixer la història de l'Empordà. De l'època dels comtats medievals, es conserven construccions, monuments i nuclis antics que el visitant tampoc no es pot perdre. El llegat indià també és destacable en alguns municipis costaners.

El Triangle Dalinià permet visitar tres escenaris de la vida del pintor empordanès Salvador Dalí a Figueres, Portlligat i Púbol. Visitar la fundació de l'escriptor Josep Pla o els diferents museus que té el territori enriqueiran el visitant i l'ajudaran a comprendre millor la vida dels empordanesos.

Los monumentos megalíticos, los poblados ibéricos de Ullastret y de Palamós, la Ciudadela de Roses y la ruinas grecorromanas de Empúries son de visita obligada para conocer la historia de L'Empordà. De la época medieval medieval se conservan construcciones, monumentos y núcleos antiguos que el visitante tampoco puede perderse. El legado indiano es también destacable en algunos municipios costeros.

El triángulo Daliniano permite visitar tres escenarios de la vida del pintor ampurdanés en Figueres, Portlligat y Púbol. Visitar la fundación del escritor Josep Pla o los diferentes museos que hay en el territorio enriquecerán al visitante y le ayudaran a comprender mejor la vida de los ampurdaneses.

Une visite des monuments mégalithiques, des villages ibériques d'Ullastret et de Palamós, de la citadelle de Roses et des ruines gréco-romaines d'Empúries s'impose afin de connaître l'histoire de l'Empordà. Témoins de l'époque des comtès médiévaux, constructions, monuments et centres historiques méritent que le visiteur s'y attarde. L'héritage indien est également incontournable dans certaines communes de la côte.

Le Triangle Dalinien permet de visiter dans la région de l'Empordà trois lieux significatifs dans la vie du peintre à Figueres, Portlligat et Púbol. Visiter la fondation de l'écrivain Josep Pla ou les différents musées installés sur le territoire enrichiront les connaissances du visiteur et lui permettront de mieux comprendre la vie des habitants de l'Empordà.

Megalithic monuments, the Iberian settlements in Ullastret and Palamós, the Citadel in Roses and the Greco-Roman ruins in Empúries are places you should not miss to get to know the history of the Empordà region. There are buildings, monuments and ancient town centres from the time of the mediaeval counts which are a must for visitors. The Indian legacy can also be found in some coastal towns.

The Dalí Triangle includes the three most important places in the life of the Empordà painter: Figueres, Portlligat and Púbol. A visit to the foundation of the author, Josep Pla, or to the different museums there are in the area will enrich visitors and help them gain a better insight into the life of the people of the Empordà region.

CATALÀ

CASTELLANO

FRANÇAIS

ENGLISH

Fotografia:

Arxíu d'imatges de l'Àrea de Promoció de la Ciutat de l'Ajuntament de la Bisbal d'Empordà (autor: Pere Mercader) (1), Castell de Peralada - Grup Peralada (2)

Gastronomia

Gastronomía · Gastronomie · Gastronomy

La marca de garantia Productes de l'Empordà reconeix, promociona i certifica la qualitat dels productes propis del territori. L'arròs de Pals, la botifarra dolça, els brunyols de l'Empordà, la ceba de Figueres, la poma de relleno de Vilabertran, el fesol de full ros, la gamba de Palamós o el recuit s'inclouen dins d'aquesta marca.

El cultiu de l'oli i el vi a l'Empordà fou introduït fa milers d'anys. La denominació d'origen Empordà (DO) del vi i la denominació d'origen protegida (DOP) de l'oli en garanteixen la qualitat. Es poden visitar molts cellers i trulls, seguint les rutes "Empordà, camins de vi". L'experiència gastronòmica es completa amb restaurants reconeguts i espais de referència com l'Aula Gastronòmica de l'Empordà, a Vall-llobrega, o l'Espai del Peix, a Palamós.

La marca de garantía *Productes de l'Empordà* reconoce, promociona y certifica la calidad de los productos propios de l'Empordà, que podéis encontrar en muchos municipios. El arroz de Pals, la botifarra dulce, los brunyols de l'Empordà (buñuelos), la cebolla de Figueres, la alubia pequeña (fesol de full ros), la gamba de Palamós, la manzana de relleno de Vilabertran y el recuit (requesón).

El cultivo del aceite y el vino en l'Empordà fue introducido hace miles de años. La Denominación de Origen Empordà (D.O) del vino y la Denominación de Origen Protegida (D.O.P) del aceite garantizan su calidad. Se pueden visitar muchas bodegas y almazaras en todo l'Empordà, siguiendo las rutas "Empordà, caminos de vino". La experiencia gastronómica se completa con restaurantes reconocidos y espacios de referencia como la *Aula Gastronómica de l'Empordà* o el *Espai del Peix de Palamós*.

Le label de qualité « Produits de l'Empordà » reconnaît, promeut et certifie la qualité des produits originaires de l'Empordà comme le riz de Pals, le boudin doux, les *brunyols de l'Empordà* (beignets), l'oignon de Figueras, le haricot à œil blond, la crevette de Palamós, la pomme farcie de Vilabertran et le recuit (fromage frais).

La culture de l'huile et du vin a été introduite dans la région de l'Empordà il y a des milliers d'années. L'Appellation d'Origine Empordà (AO) du vin et l'Appellation d'Origine Protégée (AOP) de l'huile garantissent leur qualité. Il est possible de visiter de nombreuses caves et pressoirs à huile, en suivant les routes « Empordà, chemins de vi » (Empordà, chemins de vin). L'expérience gastronomique est complétée par des restaurants de renom et des espaces de référence tels que la *Aula Gastronómica de l'Empordà* ou l'*Espai del Peix de Palamós*.

The *Productes de l'Empordà* quality mark recognises, promotes and certifies the quality of Empordà products. Pals rice, sweet sausages, Empordà *brunyols* (sweet fritters), Figueres onions, stuffed apples, *fesol de full ros* (blond-eyed bean), prawns from Palamós or curds also come under this heading.

Oil and wine started to be cultivated in the Empordà region thousands of years ago. The Empordà Designation of Origin (DO) for wine and the Denomination of Protected Origin (DOP) for olive oil guarantee their quality. Many wine cellars and oil presses can be visited in the Empordà region, following the "Empordà, camins de vi" routes. The gastronomic experience can be completed in renowned restaurants and places of reference, such as the *Aula Gastronòmica de l'Empordà* or the *Espai del Peix* in Palamós.

CATALÀ

CASTELLANO

FRANÇAIS

ENGLISH

Fotografia:

Oficina de Turisme de Pals (1), CRDO Empordà (autor: Rafael López-Monné) (3), l'Itinerànnia (4)

Mar

Mar · Mer · Sea

A Palamós, l'Estartit, l'Escala, Roses, el Port de la Selva o Llançà, shi conserven activitats vinculades a la pesca com l'arribada de les barques, la subhasta, el mercat del peix i també sortides amb els pescadors, una experiència única! Palamós, a més, combina gastronomia i cultura gràcies al Museu de la Pesca i l'Espai del Peix. A l'Escala, el Centre d'Interpretació del Peix (MARAM) i el Museu de l'Anxova i la Sal són també un valuós patrimoni pesquer del territori.

L'Empordà disposa de ports esportius al llarg de la costa, des d'on sortir a navegar. Destaca Empuriabrava, una important marina. També existeixen molts espais per gaudir d'activitats náutiques. L'Estartit i Roses disposen d'estació náutica, és a dir, són destinacions especialitzades en turisme náutic.

En Palamós, L'Estartit, L'Escala, Roses, Port de la Selva o Llançà se conservan actividades vinculadas a la pesca como la llegada de las barcas, la subasta, el mercado del pescado y también salidas con los pescadores, una experiencia única. Palamós, además, combina gastronomía y cultura gracias al Museo de la Pesca y el *Espai del Peix*. En L'Escala, el Centro de Interpretación del Pescado (MARAM) y el Museo de la Anchoa y la Sal son también un valioso patrimonio pesquero del territorio.

L'Empordà dispone de puertos deportivos a lo largo de la costa, desde donde salir a navegar. Destaca Empuriabrava, una importante marina. También existen muchos espacios para disfrutar de actividades náuticas. L'Estartit y Roses son Estaciones Náuticas, es decir, destinos especializados en turismo náutico.

Palamós, L'Estartit, L'Escala, Roses, Port de la Selva ou Llançà ont conservé des activités liées à la pêche telles que l'arrivée des bateaux, la vente aux enchères, la halle aux poissons y compris des sorties avec les pêcheurs. En outre, Palamós allie gastronomie et culture à travers le Musée de la Pêche et l'*Espai del Peix* (L'Espace du Poisson). À L'Escala, le Centre d'interprétation du Poisson (MARAM) et le Musée de l'Anchois et du Sel représentent également un précieux patrimoine lié à la mer, la navigation ainsi qu'à la pêche au sein du territoire.

L'Empordà dispose de ports de plaisance le long de la côte, le point de départ de sorties en mer. À noter Empuriabrava, une importante marina. Il existe également de nombreux espaces qui permettent de profiter d'activités nautiques. L'Estartit et Roses sont des stations nautiques, c'est-à-dire, des destinations spécialisées dans le tourisme nautique.

Palamós, L'Estartit, L'Escala, Roses, Port de la Selva and Llançà still preserve activities linked to the world of fishing, such as the arrival of the fishing boats, the auction, the fish market and even outings with fishermen. Palamós also offers a combination of gastronomy and culture, thanks to its Fishing Museum and the *Espai del Peix*. In L'Escala, the Fish Interpretation Centre (MARAM) and the Anchovy and Salt Museum also contain valuable maritime and fishing legacy from the territory.

L'Empordà has marinas all along the coast from where you can sail. We would highlight Empuriabrava, an important marina. There are also many other places where you can enjoy nautical activities. L'Estartit and Roses are Nautical Stations, in other words, destinations that specialise in nautical tourism.

CATALÀ

CASTELLANO

FRANÇAIS

ENGLISH

Fotografia:

Museu de la Pesca (autor: Quim Esteve) (1), Oficina de Turisme de Roses (2)

Més informació...

Más información... · Plus information... · More information...

Oficines de Turismo · Oficinas de Turismo · Bureau de tourisme · Tourist office

Codi internacional d'Espanya: 0034
Código Internacional de España: 0034
Code International d'Espagne : 0034
International Code of Spain: 0034

NATURA			
Parc Natural de Cap de Creus	972 19 31 91	parcsnaturals.gencat.cat/ca/cap-creus/	
Parc Natural dels Aiguamolls de l'Empordà	972 45 42 22	parcsnaturals.gencat.cat/ca/aiguamolls-emporda	
Parc Natural del Montgrí, les Illes Medes i el Baix Ter	972 75 17 01	parcsnaturals.gencat.cat/ca/illes-medes	
Paratge Natural de l'Albera	972 55 52 58	parcsnaturals.gencat.cat/ca/albera	
Espai d'Interès Natural Les Gavarres	972 64 36 95	www.gavarres.cat	
Espais Naturals Salines-Bassegoda	972 56 50 04	www.salines-bassegoda.org	
Itinerànnia, xarxa de senders de l'Alt Empordà	972 27 16 00	www.itinerannia.net	
Xarxa de senders i de cicloturisme del Baix Empordà	972 64 23 10	www.visitemporda.com	
CULTURA			
Museu d'Arqueologia de Catalunya Ullastret	972 17 90 58	www.macullastret.cat	
Museu d'Arqueologia de Catalunya Empúries	972 77 02 08	www.macempuries.cat	
La Ciutadella de Roses	972 15 14 66	www.visitroses.cat	
Castell del Montgrí - Torroella de Montgrí	972 75 51 80	www.visitestartit.com	
Castell de Requesens - La Jonquera	646 179 509	www.fincaderequesens.cat	
Castell-Palau - La Bisbal d'Empordà	972 64 55 00	www.visitabisbal.cat	
Castell de Sant Ferran - Figueres	972 50 60 94	www.lesfortalesescatalanes.info	
Canònica de Santa Maria de Vilabertran	972 50 87 87	monuments.mhcat.cat	
Centre de Turisme Cultural - Sant Domènec de Peralada	972 53 88 40	www.visitperalada.cat	
Basilica de Santa Maria de Castelló d'Empúries	688 331 094	www.basilicasantamaria.com	
Museu d'Història Medieval de la Cúria-Presó	972 25 08 59	www.castelloempuriabrava.com	
Conjunt Monumental de Sant Pere de Rodes	972 38 75 59	monuments.mhcat.cat	
Monestir de Sant Quirze de Colera - Rabós	972 56 30 82	www.rabos.cat	
Monestir Sant Miquel de Cruïlles	972 64 23 10	www.baixemporda.cat	
Monestir de Sant Feliu de Guíxols	972 82 00 51	www.visitguixols.com	
Santuari de la Mare de Déu del Mont - Albanyà	972 19 30 74	www.marededeudemont.com	
Santuari de la Mare de Déu de la Salut de Terrades	972 56 90 21	www.santuariadeterrades.cat	
Església de Sant Miquel de Fluvià	666 56 17 96	www.santmiquelfluvia.cat	
Teatre Museu Dalí - Figueres	972 67 75 00	www.salvador-dali.org	
Casa - Museu Salvador Dalí - Portlligat	972 25 10 15	www.salvador-dali.org	
Casa - Museu Castell Gala Dalí - Púbol	972 48 86 55	www.salvador-dali.org	
Fundació Josep Pla - Palafrugell	972 30 55 77	www.fundaciojoseppla.cat	

Fundació Mascort - Torroella M.	972 75 80 57	www.fundaciomascort.com
Terracotta Museu - La Bisbal d'Empordà	972 64 20 67	www.terracottamuseu.cat
Museu del Salvament Marítim - Sant Feliu de Guíxols	972 82 15 75	museu.guixols.cat
Fundació Cuixart - Palafrugell	619 85 78 59	www.fundaciocuixart.com
Museu de la Pesca - Palamós	972 60 04 24	www.museudelapesca.org
Museu del Suro - Palafrugell	972 30 78 25	www.museudelsuro.cat
Museu de Can Mario - Palafrugell	972 30 62 46	www.fundaciovilcasas.com
Museu rural de Palau-sator	972 63 41 25	www.maspou.com
Espai Carmen Thyssen Sant Feliu de Guíxols	972 82 00 51	www.espaicarmenthysen.com
Museu d'història de Sant Feliu de Guíxols	972 82 15 75	museu.guixols.cat
Museu d'Història de la Joguina - Sant Feliu de Guíxols	972 82 22 49	www.museudelajoguina.cat
La Casa Màgica. Col·lecció Xevi - Santa Cristina d'Aro	972 83 72 09	www.granmuseudelamagia.com
Museu Casa Cultura Ca la Pruna - Pals	972 63 73 80	www.pals.cat
Museu de la Mediterrània - Torroella de Montgrí	972 75 51 80	www.museudelamediterrania.cat
Museu Palau Solterra - Torroella de Montgrí	972 76 19 76	www.fundaciovilcasas.com
Museu Necròpolis de Can Bech de Baix - Agullana	972 53 52 06	www.agullana.cat
Museu Municipal - Cadaqués	972 25 88 77	www.visitcadaques.org
Museu de l'Empordà - Figueres	972 50 23 05	www.museumporda.org
Museu del Juguet de Catalunya - Figueres	972 50 45 85	www.mjc.cat
Museu de l'Escala	972 05 98 23	www.museudelescala.cat
Centre Cultural Can Laporta - La Jonquera	972 55 57 13	www.lajonquera.cat
Museu Memorial de l'Exili - La Jonquera	972 55 65 33	www.museumexili.cat
Museu de l'Aquarel·la - Llançà	972 12 14 70	www.mda.cat
Museu del Castell de Peralada	972 53 81 25	www.museucastellperalada.com
Museu de la Tècnica de l'Empordà - Figueres	972 50 88 20	www.mte.cat
Ecomuseu Farinera - Castelló d'Empúries	972 25 05 12	www.ecomuseu-farinera.org

GASTRONOMIA			
Productes de l'Empordà	972 51 44 31 972 64 23 10	www.empordaturisme.com www.visitemporda.com	
Vi DO Empordà	972 50 75 13	www.doemporda.cat	

Oli DOP Empordà	972 67 22 49	www.oliemporda.cat
Aula gastronòmica de l'Empordà	972 60 00 69	www.aulagastronomicadelemporda.com
Espai del Peix de Palamós	972 60 04 24	www.espaidelpeix.org
MARAM Centre d'Interpretació del Peix	972 77 16 66	www.maram.cat

MAR		
Ports de la Generalitat	972 31 45 25	ports.gencat.cat
Estació Náutica l'Estartit - Illes Medes	972 75 06 99	www.enestartit.com
Roses - Cap de Creus Estació Náutica	972 45 90 67	www.enroses.com
Marina Empuriabrava	972 45 12 39	www.portempuriabrava.com

OFICINES DE TURISME			
Cadaqués	972 25 83 15	www.visitcadaques.org	
Castelló d'Empúries	972 15 62 33	www.castelloempuriabrava.com	
Empuriabrava	972 45 08 02	www.empuriabrava.com	
L'Escala	972 77 06 03	www.visitlescala.com	
Figueres	972 50 31 55	www.visitfigueres.cat	
Peralada	972 53 88 40	www.visitperalada.cat	
Centre Cultural Can Laporta de la Jonquera	972 55 57 13	www.lajonquera.cat	
Llançà	972 38 08 55	www.visitllanca.cat	
Portbou	972 12 51 61	www.portbou.cat	
Roses	972 25 73 31	www.visitroses.cat	
Vilabertran	972 50 59 02	www.vilabertran.cat	
Maçanet de Cabrenys	972 54 42 97	www.macanetdecabrenys.cat	
Port de la Selva	972 38 71 22	www.elportdelaselva.cat	
Sant Pere Pescador	972 52 05 35	www.visitsantpere.com	
Begur	972 62 45 20	www.visitbegur.cat	
La Bisbal d'Empordà	972 64 55 00	www.visitabisbal.cat	
Calonge i Sant Antoni	972 66 17 14	www.calonge-santantoni.cat	
Castell - Platja d'Aro	972 81 71 79	www.platjadaro.com	
L'Estartit	972 75 19 10	www.visitestartit.com	
Palafrugell	972 30 02 28	www.visitpalafrugell.cat	
Palamós	972 60 05 50	www.visitpalamos.cat	
Pals	972 63 73 80	www.visitpals.com	
Peratallada	872 98 70 30	www.visitperatallada.cat	
Santa Cristina d'Aro	972 05 78 65	visitsantacristina.cat	
Sant Feliu de Guíxols	972 82 00 51	www.visitguixols.com	
Torroella de Montgrí	972 75 51 80	www.visitestartit.com	
Verges	972 78 09 74	www.verges.cat	